

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

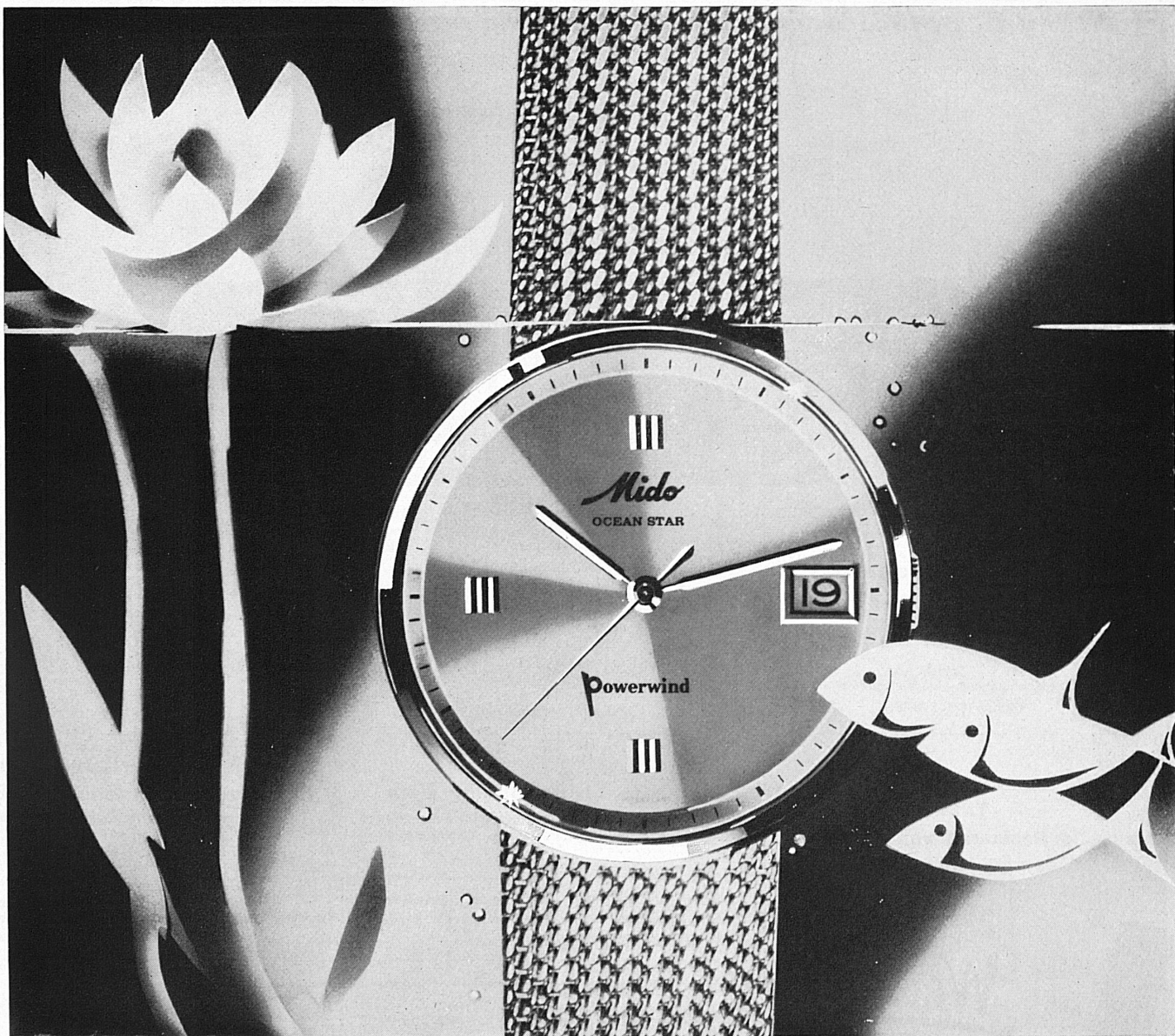
vom  
**Suchard** drum so guet!

Extrahelle Schokolade  
mit geriebenen Haselnüssen



MILKA, die weltberühmte  
Milkschokolade





SOLD AND SERVICED IN 111 COUNTRIES

**THE NEWEST LOOK**

How nice to read the date from the Mido Ocean Star Datometer - and take in its elegant beauty in the same glance! Datometer, self-winding, 100 % waterproof, shock-resistant, antimagnetic, unbreakable crystal and mainspring. - With gold bracelet as shown: 18 ct gold Fr. 1500.-. With leather strap: steel Fr. 280.-. Gold plate Midoluxe Fr. 330.-. 18 ct gold Fr. 680.-.

**NOUVEAU STYLE**

D'un seul coup d'oeil vous lirez l'heure et la date sur votre Mido Ocean Star Datometer. A chaque fois vous serez ravi par sa beauté rayonnante! - Datometer, automatique, 100% étanche, protégée contre les chocs, antimagnétique, glace et ressort incassables. - Avec bracelet or comme illustré: or 18 ct Fr. 1500.-. Avec bracelet cuir: acier Fr. 280.-. Plaqué or Midoluxe Fr. 330.-. Or 18 ct Fr. 680.-.

**EIN NEUER STIL**

Gönnen Sie sich die Mido Ocean\*Star. Erfreuen Sie sich an ihrer vollendeten Schönheit, so oft Sie an ihr die Zeit ablesen. - Datometer, Selbstaufzug, 100% wasserdicht, stossgesichert, antimagnetisch, Glas und Feder unzerbrechlich. - Mit Goldband wie Bild: 18K Gold Fr. 1500.-. Mit Lederband: Stahl Fr. 280.-. Goldplaqé Midoluxe Fr. 330.-. 18 K Gold Fr. 680.-.

*Mido*

THE SELF-WINDING WATCH YOU CAN WEAR IN WATER SE PORTE DANS L'EAU - SE REMONTE D'ELLE-MÊME TRÄGT SICH IM WASSER - ZIEHT SICH SELBER AUF

**Bern: Hotel Bären**  
 Komfortables Wohnen zu vorteilhaften Preisen.  
 Schauplatzg. 4 b / Bundeshaus  
 Restaurant «Bärenstube»  
 Tel. 031 2 33 67 Hans Marbach



**Hotel Krebs garni**  
 Bern Genfergasse 8  
 1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
 Telefon (031) 2 49 42

**La Chaîne des Rôtisseurs**

**Rôtisserie «Dufour»**  
 Bâle  
 5 minutes de la gare

**Gusti Berner**  
 Conseiller de Bouche  
 du chapitre suisse

**Am Aeschenplatz, Basel**  
 Haus Zentralbank  
 Telefon (061) 243333

Sonntags geschlossen  
 Fermé le dimanche

**Spécialités du Patron!**

La langoustine «Amoureuse»  
 Les grenouilles Räblus  
 Scampi à la vénitienne  
 Truite de rivière Curnonsky  
 Les spaghetti alle vongole  
 Lasagnia verde al forno  
 Navarin d'agneau à la corse  
 Saltimbocca alla romano  
 l'Entrecôte negresco  
 Le steak de veau aux morilles  
 Le filet de veau «Rôtisseur»  
 Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer  
 lunch-assiette depuis Fr. 3.-

**Curling in Arosa: Gusti Berners Jägercup, 15. bis 17. Februar 1963**

Trinken Sie täglich  
 zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
 den milden, guten Aperitif



**Weisflog**

pur oder gespritzt!

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
 für Sie bereit



**Hotel Bristol Bern**  
 Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21  
 Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten – Jeder Komfort – Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen – Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

**Handels- und Verkehrsschule  
 und Arztgehilfenschule Bern**

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 ☎ (031) 9 22 76

**Kursbeginn: April und Oktober**

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
 für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
 für Laborant.- und Hausbeamtinnschulen  
 für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen



- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier



**Buchs SG  
 Hotel Bahnhof**

Spezialitäten-Restaurant  
 Spécialités de cuisine française  
 Fritz Gantenbein  
 Telefon (085) 6 13 77

**Biel-Bienne**

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

**See  
 Jura  
 Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel  
 Continental**

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



**Hotel**

**Luzern  
 beim Bahnhof**

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC.  
 Zimmer mit Frühstück ab 12.-, alles inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-).  
 Verpflegung von Gesellschaften,  
 Konferenz- und Ausstellungsräume.



**HACOSAN**

ist das ideale, Kraft und Energie spendende  
 Frühstücksgetränk für groß und klein.  
 HACOSAN nährt und stärkt!  
 Ein Qualitätsprodukt der

**HACO GÜMLIGEN**

Telefon 031 52 00 61



# salon de l'auto

genève, 14-24 mars



**Autos - Nautique - Caravanes - Motos**  
**La manifestation mondiale la plus complète**  
**de l'industrie des véhicules à moteur**  
**Palais des Expositions**

Le billet de simple course timbré au Salon donne droit au retour gratuit dans  
les 6 jours à partir du 14 mars 1963 (minimum de taxe fr. 7.- en 2<sup>e</sup> classe)



# AARAU

## Aarau-Licht — ermüdet nicht

Glühlampenwerke Aarau AG Aarau

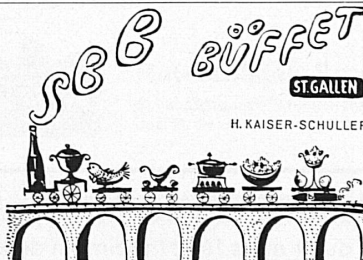


### Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10, téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits.  
Vue sur la ville et confort le plus moderne.  
Salles de conférences avec téléx  
et pour banquets et réceptions.

**Snack Bar Voltaire**  
les spécialités du chef de cuisine.  
J.-P. Fahrny, dir.



### Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
**G. Sommer-Bußmann**, Telefon (052) 6 22 31

### Hôtel des Alpes

Genève, rue des Alpes 12  
Téléphone 022 31 15 50

Construction 1961  
Toutes les chambres  
avec douche,  
salle de bain,  
radio et téléphone  
Studios meublés avec  
cuisinettes,  
arrangements pour  
long séjour  
Snack  
Rôtisserie, jour et nuit



### Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut!  
Neuzeitlich renovierte  
Lokalitäten  
Walter Frauchiger

### Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal  
nach Winterthur kommen  
und eine freundliche  
Gaststätte suchen, dann  
kommen Sie zu uns ins  
**Volkshaus**. Alle Zimmer  
mit fließendem Wasser.  
Große und kleine Säle für  
Anlässe jeder Art. Bestbe-  
kanntes Speiserestaurant.  
Großer Parkplatz.



### Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum  
der Stadt - 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



### Hotel Zürich

Badenerstraße 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon  
Dusche, WC und Toilette Fr. 22.- pro Person mit Frühstück



### Hotel Restaurant

Telefon (051) 42 52 40

Diverse Säle  
Sitzungszimmer

Restaurant  
Menu oder à la carte

Eigener Parkplatz  
Dir. F. H. Voney

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon  
Zimmer mit Frühstück  
ab Fr. 13.— alles inbegriffen

... sie genießen

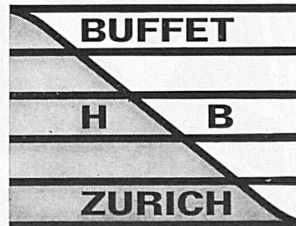
**MOCAFINO**

MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

#### Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurations  
Alfred-Escher-Stube  
Restaurant 1. Stock

Bankett- und Konferenzsäle  
Cafeteria (Selbstbedienung)  
Snack-Bar



#### Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurations  
Winterthurerstübli  
Kaffee- und Küchliwirtschaft  
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber